**戲劇學系研究所碩士班「劇本翻譯」計畫構想表**

申請期限：上學期10月15日／下學期3月15日前

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 學號： | 姓名： | | | 申請日期： |
| 聯絡電話： | | | 電子信箱： | |
| 語言能力證明：  本人已通過＿＿＿＿＿（檢測單位）考試，分數為＿＿＿＿＿，對照「[英語主要檢測參考對照表](https://oiasystem.ntu.edu.tw/admission/files/system/cefr/cefr_en.pdf)」達＿＿＿＿＿級。  說明：如譯出語言為英文，請提出相當於 CEFR**流利級C1**以上之英文能力證明（參考「[英語主要檢測參考對照表](https://oiasystem.ntu.edu.tw/admission/files/system/cefr/cefr_en.pdf)」。如為其它語言，檢定標準另以專案方式訂定之。 | | | | |
| 已修畢至少一門翻譯相關課程（成績須達 A-以上）：  □ 翻譯概論，成績：＿＿＿  □ 翻譯實作上，成績：＿＿＿  □ 翻譯實作下，成績：＿＿＿  □ 其他本系翻譯相關課程，課名：＿＿＿＿＿＿＿＿，成績：＿＿＿ | | | | |
| 1. 書名 | |  | | |
| 1. 劇作家   （請備註作者生卒年） | |  | | |
| 1. 出版公司/中文著作權授權狀況（請簡述洽詢中文正體字著作權授權狀況） | |  | | |
| 1. 出版時間/版本/語言   文本字數/頁數/圖片張數 | |  | | |
| 1. 該作品在該領域之重要性，如已有中譯本，請說明重譯增注的必要（需無著作權問題） | |  | | |

附件：

1. 語言能力證明
2. 擬翻譯劇本之原著封面頁、版權頁及目錄頁
3. 擬翻譯劇本之全文電子檔（請email至 [yilin2005@ntu.edu.tw](mailto:yilin2005@ntu.edu.tw)）
4. 如為近當代著作（作者健在或其身後50年內）需檢附劇本出版公司函覆中文正體字著作權授權狀況。
5. 歷年成績單（請劃記翻譯相關課程）